

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1972 Nr. 76

A. TITEL

*Internationaal Verdrag nopens het verbod van nachtarbeid van vrouwen, die in de nijverheid werkzaam zijn;
Bern, 26 september 1906*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 16 december 1911 bekendgemaakt in *Stb.* 362.

Het Verdrag is ondertekend voor de volgende Staten:

België

Denemarken

„Sous réserve de la déclaration, faite en séance plénière de la Conférence le 26 septembre 1906, quant à l'article 8.”¹⁾

Duitsland

Frankrijk

Groot-Brittannië en Ierland

Italië

1) Bedoelde verklaring luidt als volgt:

„Le Gouvernement Danois ne pouvant soumettre à la Diète un projet de loi sur le travail de nuit des ouvrières avant l'automne 1910, conjointement avec la révision de la loi du 11 avril 1901 sur le travail dans les fabriques, il considère le délai fixé pour le dépôt des ratifications de la Convention comme trop limité. Aussi ne sera-t-il pas à même de ratifier celle-ci avant ledit délai.

Je suis chargé de faire à cet égard une réserve formelle et je ne puis signer sans réserver à mon Gouvernement le droit de fixer l'époque du dépôt dudit projet de loi.

Par conséquent, comme la ratification du Gouvernement Danois ne pourrait être donnée en temps utile, il profitera éventuellement de la faculté d'adhérer plus tard.”

Luxemburg
 het Koninkrijk der Nederlanden
 Oostenrijk/Hongarije
 Portugal
 Spanje
 Zweden
 Zwitserland

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 16 december 1911 bekendgemaakt in *Stb.* 362.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 11 juli 1908 (*Stb.* 225) luidt: „Wordt goedgekeurd het nevens deze wet in afdruk gevoegd op 26 September 1906 te *Bern* gesloten internationaal verdrag nopens het verbod van nachtarbeid van vrouwen, die in de nijverheid werkzaam zijn.”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken R. DE MAREES VAN SWINDEREN en de Minister van Landbouw, Nijverheid en Handel A. S. TALMA. Zie ook *Bijl. Hand. St. Gen.* 1907/08, 227.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 8, eerste lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging bij de Zwitserse Bondsraad nedergelegd:

Groot-Brittannië en Ierland	24 september 1907
Luxemburg	12 november 1907
Zwitserland	10 januari 1908
Duitsland	12 juni 1908
België	20 juni 1908
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland)	8 september 1908
Frankrijk	1 oktober 1908
Oostenrijk/Hongarije ¹⁾	30 december 1908
Portugal	31 december 1908

¹⁾ Oostenrijk en Hongarije hebben op respectievelijk 25 juli 1921 en 9 juni 1922 verklaard zich gebonden te achten aan het Verdrag.

F. TOETREDING

De Zwitserse Bondsraad heeft in overeenstemming met artikel 9 van het Verdrag mededeling gedaan van de toetreding door de volgende Staten:

Italië	29 december 1909
Zweden	14 januari 1910
Polen	14 januari 1921
de Vrijstad Danzig	23 augustus 1921

G. INWERKINGTREDING

De Verdragsluitende Staten hebben overeenstemming bereikt dat het in artikel 8, derde lid, bedoelde proces-verbaal van nederlegging eerst op 14 januari 1910 als gesloten zou worden beschouwd en dat dienovereenkomstig de termijnen bedoeld in artikel 8, derde en vierde lid, en in artikel 11, eerste lid, van die dag af zouden worden berekend. Eveneens werd overeenstemming bereikt dat ten aanzien van de Staten die vóór of op 14 januari 1910 tot het Verdrag waren toegetreden de in artikel 10 bedoelde termijnen eveneens van die datum af zouden worden berekend.

Derhalve zijn de bepalingen van het Verdrag op 14 januari 1912 in werking getreden voor de in rubriek E hierboven genoemde Staten, voor de in rubriek F hierboven genoemde Staten met uitzondering van Polen en de Vrijstad Danzig en voor de in rubriek H hieronder genoemde gebieden met uitzondering van Tunesië en Marokko.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij insgelijks op 14 januari 1912 in werking getreden.

Voor Polen, de Vrijstad Danzig, Tunesië en Marokko zijn zij ingevolge artikel 10 in werking getreden op onderscheidenlijk 14 januari 1923, 23 augustus 1923, 15 januari 1912 en 5 juli 1929.

Voor de in rubriek I hieronder genoemde Staten en gebieden zijn zij ingevolge artikel 11, derde lid, buiten werking getreden, c.q. zullen zij buiten werking treden, één jaar na de aldaar vermelde data.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 6, eerste lid, is het Verdrag toepasselijk verklaard

door Frankrijk op:

Algerije ¹⁾	26 maart 1909
Tunis ²⁾	15 januari 1910
Marokko ³⁾	5 juli 1927

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Ierland op:

de Benedenwindse eilanden
 Ceylon ⁴⁾
 de Fiji-eilanden ⁵⁾
 Gibraltar
 de Goudkust ⁶⁾
 Nieuw-Zeeland ⁷⁾
 Noord-Nigeria ⁸⁾
 Trinidad ⁹⁾
 het protectoraat Oeganda ¹⁰⁾

21 februari 1908

- 1) Thans het onafhankelijke Algerije.
- 2) Thans het onafhankelijke Tunesië.
- 3) Thans het onafhankelijke Marokko.
- 4) Thans het onafhankelijke Sri Lanka.
- 5) Thans het onafhankelijke Fiji.
- 6) Thans het onafhankelijke Ghana.
- 7) Thans het onafhankelijke Nieuw-Zeeland.
- 8) Thans deel uitmakend van het onafhankelijke Nigeria.
- 9) Thans deel uitmakend van het onafhankelijke Trinidad en Tobago.
- 10) Thans het onafhankelijke Oeganda.

I. OPZEGGING

Het Verdrag is in overeenstemming met artikel 11, tweede lid, door de volgende Staten opgezegd:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, mede voor de Benedenwindse eilanden, Ceylon, de Fiji-eilanden, Gibraltar, de Goudkust, Noord-Nigeria, Trinidad en het protectoraat Oeganda	29 januari 1937
Zweden	21 november 1949
Zwitserland	4 januari 1972

J. GEGEVENS

De tekst van het Verdrag is eveneens afgedrukt in *De Martens, Nouveau Recueil général de Traités*, 3e serie, deel II, blz. 861 e.v.

Op 28 november 1919 kwam te Washington tot stand Arbeidsverdrag nr. 4 betreffende de nachtarbeid van vrouwen (*Stb.* 1922, 567). Dat Verdrag werd op 12 juni 1937 door het Koninkrijk der Nederlanden opgezegd (vergelijk *Stb.* 1937, 16).

Op 19 juni 1934 kwam te Genève tot stand Arbeidsverdrag nr. 41 betreffende de arbeid van vrouwen gedurende de nacht (*Stb.* 1935, 818). Dat Verdrag werd op 22 oktober 1954 door het Koninkrijk der Nederlanden opgezegd (vergelijk *Trb.* 1957, 164).

Tot gedeeltelijke herziening van de Arbeidsverdragen nrs. 4 en 41 strekte het op 9 juli 1948 te San Francisco tot stand gekomen Arbeidsverdrag nr. 89 betreffende de nachtarbeid van vrouwen in de nijverheid werkzaam (*Stb.* J 539). Dat Verdrag werd op 26 februari 1972 door het Koninkrijk der Nederlanden voor Nederland opgezegd (vergelijk *Trb.* 1972, 74).

Uitgegeven de eenendertigste juli 1972.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

BIESHEUVEL.